



Инструкция по установке



Описание

Комбинированный предохранительный клапан ограничивает давление и температуру горячей воды, содержащейся в бойлере.

Чтобы ограничить давление, при открытии затвора определенное количество жидкости выбрасывается в атмосферу:

- в ответ на воздействие жидкости на затвор, как только будет достигнуто заданное значение
- или из-за чрезмерного повышения температуры горячей воды в баке, вызывающего расширение воды действующего на затвор клапана. Клапан должен закрыться в установленные допуски.

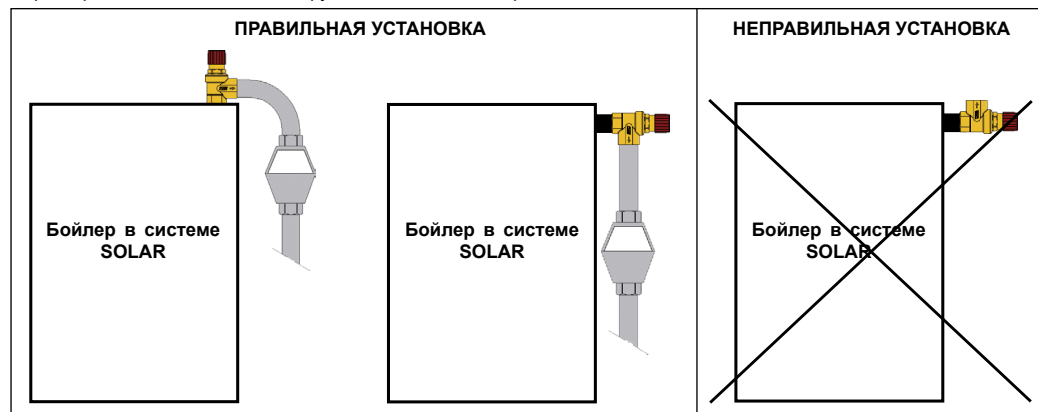
Стандарт P.E.D. (для сосудов работающих под давлением)

Предохранительный клапан арт. 2009 разработан согласно Нормативу от 15 февраля 2016г. (п.26) который включает общеевропейское требование 2014/68/UE по нормам P.E.D. (сосудов работающих под давлением). Предохранительный клапан соответствует IV категории данного стандарта. Предохранительный клапан арт. 2009 соответствует стандарту UNI EN 1490.

УСТАНОВКА

Предохранительный клапан Арт. 2009 должен быть установлен на бойлере, без запорной арматуры.

- Необходимо чтобы установленное давление предохранительного клапана не превышало максимального рабочего давления и диаметр входного отверстия клапана был не меньше 15мм.
- Диаметр сливного трубопровода не должен быть меньше диаметра выходного присоединения.
- Сливной трубопровод предохранительного клапана не должна препятствовать нормальной деятельности клапанов. Слив должен происходить в непосредственной близости от предохранительного клапана и должен быть доступен и хорошо виден.
- Предохранительный клапан калибруется на заводе. Калибровка не может быть изменена.



⚠ Не устанавливать клапан ручкой вниз, во избежание накопления отложений на затворе клапана.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Категория P.E.D.: класс IV
 Корпус и толкатель пружины: UNI EN 12165 CW617N латунь
 Пластик
 Уплотнение и мембрана: EPDM
 Пружина: UNI EN 10270 - 1 сталь
 Ручка: нейлон
 Номинальное давление: 10 бар
 Макс. температура: 125°C
 Температурный диапазон: 92 ± 3°C
 Избыточное давление открытия: 10%
 Допуск закрытия: 20%
 Используемая жидкость: вода
 Коэффициент расхода Kdrg: 0,500
 Коэффициент расхода Kdrl: 0,314

ГАБАРИТЫ И ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ РАЗМЕРЫ

1/2" BP x 1/2" HP для арт. 2009 121260	Pt = 6bar
1/2" BP x 1/2" HP для арт. 2009 121270	Pt = 7bar
1/2" BP x 1/2" HP для арт. 2009 121200	Pt = 10bar
3/4" BP x 3/4" HP для арт. 2009 343460	Pt = 6bar
3/4" BP x 3/4" HP для арт. 2009 343470	Pt = 7bar
3/4" BP x 3/4" HP для арт. 2009 343400	Pt = 10bar

Давление указывается на ручке клапана.

⚠ В случае нарушения целостности продукта - гарантийные обязательства не действуют.

⚠ В случае судебного разбирательства предпочтение отдается тексту на итальянском языке.

Декларации соответствия на www.far.eu



VALVOLA DI SICUREZZA COMBINATA PER IMPIANTI SOLARI ART.2009

SOLAR PRESSURE AND TEMPERATURE RELIEF VALVE ART.2009

Предохранительный клапан комбинированный SOLARFAR ART.2009

FAR Rubinetterie SpA
 Via Morena, 20 - 28024 GOZZANO (NO) ITALY
 TEL. +39 0322 94722 FAX: +39 0322 955332
 e-mail: info@far.eu



Istruzioni per l'installazione



DESCRIZIONE

La valvola di sicurezza combinata limita la pressione e la temperatura dell'acqua calda contenuta negli accumulatori sanitari. L'apertura dell'otturatore che permette di scaricare una determinata quantità di fluido in atmosfera avviene in due modi:

- attraverso la pressione del fluido contro l'otturatore stesso, nel caso in cui si raggiunga il valore di taratura della valvola.
- per l'eccessivo aumento della temperatura dell'acqua calda presente nell'accumulo, che porta a una dilatazione del fluido presente nella sonda il quale spinge l'otturatore della valvola ad aprirsi.

La valvola deve richiudersi entro lo scarto di chiusura ammesso.

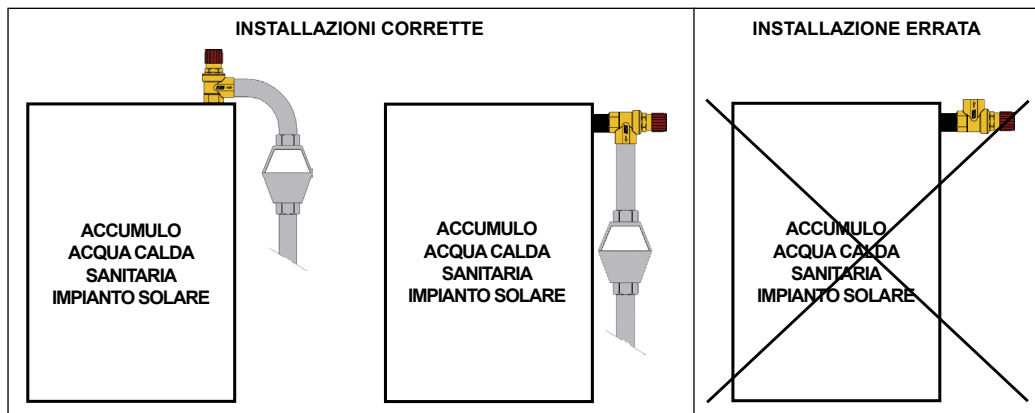
REQUISITI

Le valvole di sicurezza **Art.2009** sono state realizzate in conformità al Decreto Legislativo n.26 del 15 febbraio 2016 con il quale viene recepita la direttiva della comunità europea 2014/68/UE per il ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri in materie di attrezzature a pressione denominata P.E.D. Le valvole di sicurezza ricadono nella categoria IV di tale direttiva. Le valvole di sicurezza **Art.2009** sono conformi alla norma UNI EN 1490.

INSTALLAZIONE

Le valvole art.2009 devono essere installate esclusivamente sugli accumuli di acqua calda sanitaria e senza intercettazioni:

- La pressione di taratura della valvola di sicurezza sommata alla sovrappressione ammessa non deve superare la pressione massima di esercizio ed il diametro dell'orifizio della valvola non deve essere inferiore a 15mm.
- Il diametro della tubazione di scarico non deve essere inferiore a quello del raccordo di uscita.
- La tubazione di scarico della valvola di sicurezza non deve impedire la regolare funzionalità delle valvole. Lo scarico deve sboccare nelle immediate vicinanze della valvola di sicurezza e deve essere accessibile e visibile.
- Le valvole di sicurezza vengono tarate in fabbrica. La taratura della valvola di sicurezza non può essere modificata se non manomettendola.



! Non installare la valvola di sicurezza con il volantino verso il basso, in quanto è necessario evitare possibili depositi di impurità sull'otturatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Categoria PED: IV
Corpo e cappuccio: ottone UNI EN 12165 CW617N
Asta: materiale plastico
Guarnizioni e membrana: EPDM
Molla: Acciaio UNI EN 10270-1
Volantino: Nylon
Pressione nominale: PN10
Temperatura massima: 125°C
Campo di temperatura: 92 ± 3°C
Sovrappressione in apertura: 10%
Scarto in chiusura: 20%
Fluido di impiego: acqua, acqua e glicole
Coefficiente di scarico certificato KdrG: 0,500
Coefficiente di scarico certificato Kdrl: 0,314

DIMENSIONI, ARTICOLI E TARATURE

1/2" F x 1/2" M	per l'articolo 2009 121260	Pt = 6bar
1/2" F x 1/2" M	per l'articolo 2009 121270	Pt = 7bar
1/2" F x 1/2" M	per l'articolo 2009 121200	Pt = 10bar
3/4" F x 3/4" M	per l'articolo 2009 343460	Pt = 6bar
3/4" F x 3/4" M	per l'articolo 2009 343470	Pt = 7bar
3/4" F x 3/4" M	per l'articolo 2009 343400	Pt = 10bar

N.B: La pressione di taratura è tampografata sul volantino della valvola

! La garanzia del prodotto decade in caso di manomissione. In caso di contenzioso, la lingua di riferimento è quella italiana.

Dichiarazioni di conformità sul sito www.far.eu



Installation instructions



DESCRIPTION

The combined safety valve limits the pressure and temperature of the hot water contained in the stored water tank. In order to ensure the pressure is within the limits, a certain amount of fluid is discharged into the atmosphere, when the shutter opens:

- in response to fluid compression on the shutter once the set value is reached
- or due to excessive increase of hot water temperature in the tank, causing fluid expansion which acts on the valve shutter.

The valve must close within the set tolerances.

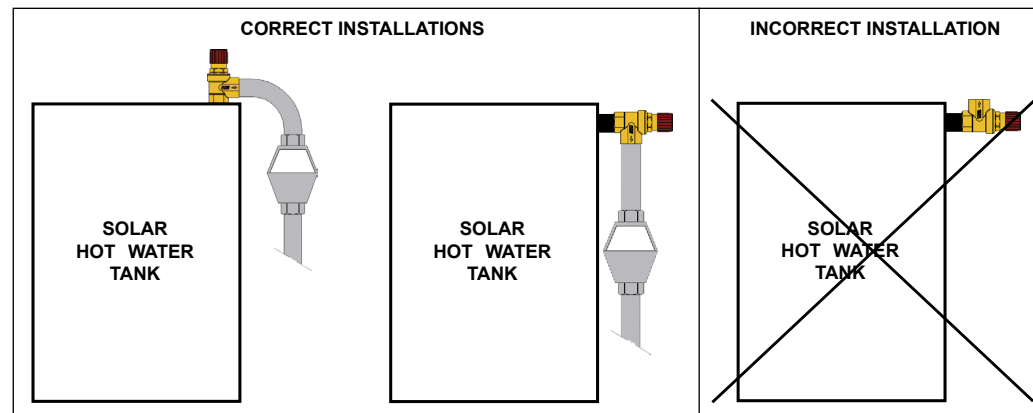
The P.E.D. directive

Safety Valves Art.2009 have been designed and manufactured in full compliance with Law No.26, dated 15.02.2016, which assimilates Directive 2014/68/UE "P.E.D." of the European Parliament for the alignment of legislations concerning pressure equipment. Safety Valves are included in Class IV of this Directive. Safety valves Art.2009 conform to the UNI EN 1490 standard.

INSTALLATION

Safety Valves Art.2009 must be installed on hot water tanks only, without shut-off valves.

- The set pressure of the safety valve added to the allowed overpressure must not exceed the maximum operating pressure value and the valve bore diameter must not be less than 15mm.
- The discharge pipeline diameter must not be less than the outlet connection diameter.
- The discharge pipeline of the safety valve must not hinder the regular operation of valves. Discharge must occur very close to the safety valve and must be accessible and clearly visible.
- Safety valves are set in our laboratory. The set pressure cannot be modified without tampering.



! To avoid the deposit of impurities on the shutter, do not install the safety valve handle downwards.

TECHNICAL FEATURES

P.E.D. Class: IV
Body and cap: UNI EN 12165 CW617N brass
Stem: plastic material
Gaskets and membrane: EPDM
Spring: UNI EN 10270-1 steel
Handle: Nylon
Nominal pressure: PN10
Max. temperature: 125°C
Temperature range: 92 ± 3°C
Opening overpressure: 10%
Closing tolerance: 20%
Compatible media: water, glycol solutions
Certified discharge coefficient KdrG: 0,500
Certified discharge coefficient Kdrl: 0,314

SIZES, CODES AND CALIBRATIONS

1/2" F x 1/2" M	for the item 2009 121260	Pt = 6bar
1/2" F x 1/2" M	for the item 2009 121270	Pt = 7bar
1/2" F x 1/2" M	for the item 2009 121200	Pt = 10bar
3/4" F x 3/4" M	for the item 2009 343460	Pt = 6bar
3/4" F x 3/4" M	for the item 2009 343470	Pt = 7bar
3/4" F x 3/4" M	for the item 2009 343400	Pt = 10bar

N.B: The set pressure is tampoprinted on the valve handle.

! The product warranty is no more valid in case of tampering. In case of litigation, the reference language is the italian one.

Declarations of conformity are available on www.far.eu